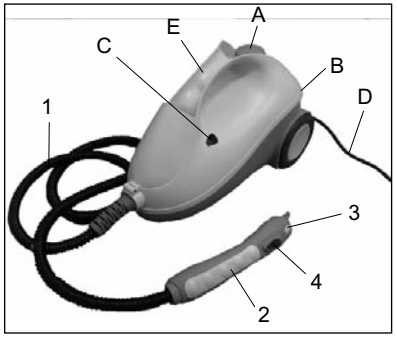
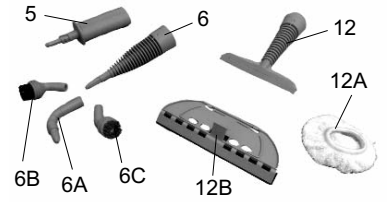
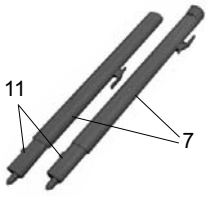
Vaporetto® 950

INNOVATIVE BY NATURE.







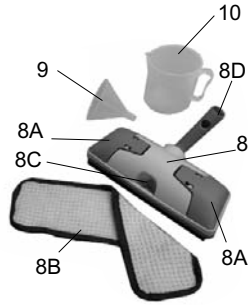


Fig.1

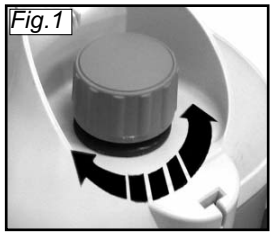


Fig.2

Fig.3

Fig.4

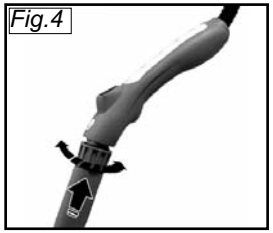


Fig.5

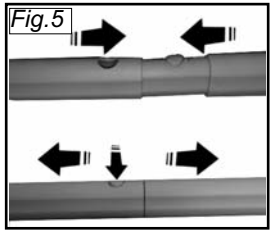


Fig.6

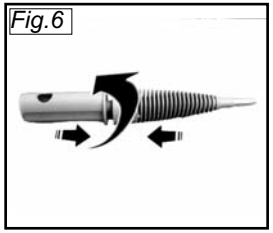


Fig.7

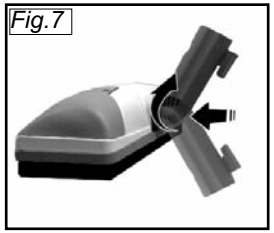


Fig.10

Fig.8

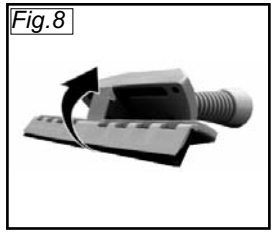
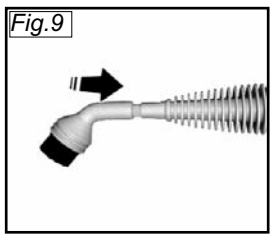


Fig.9



Antes de utilizar el aparato, leer atentamente estas instrucciones de uso.

GENERADOR

A) Tapón de seguridad
B) Interruptor ON-OFF.
C) Piloto presión de vapor
D) Cable eléctrico
E) Empuñadura para transportarlo

ACCESORIOS

1) Tubo flexible
2) Pistola de vapor
3) Seguro
4) Botón de emisión de vapor
5) Adaptador pequeños accesorios
6) Lanza
6A) Curva para lanza
6B) Cepillo de nylon redondo
6C) Cepillo de latón redondo
7) Tubos rígidos
8) Cepillo grande
8A) Enganches con palanca
8B) Paño para cepillo grande
8C) Selector de cerdas
8D) Acoplamiento cepillo
9) Embudo
10) Botella de plástico
11) Botón de fijación accesorios
12) Boquilla pequeña
12A) Paño para boquilla pequeña
12B) Bastidor limpiacristales para boquilla pequeña

CE *Este aparato ha sido fabricado de conformidad con la directiva EC 89/336 modificada de la 93/68 (EMC) y la directiva 73/23 modificada de la 93/68 (baja tensión)*

POLTI S.p.A. se reserva la facultad de introducir las modificaciones técnicas y constructivas que considere necesarias sin obligación de preaviso.

ADVERTENCIAS

CONSERVE ESTE MANUAL.
ALGÚN DÍA PUEDE SERLE ÚTIL.

- Antes de utilizar el aparato lea atentamente las presentes instrucciones de uso.
- Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.
- La conexión eléctrica a la que se conecte el aparato deberá ser realizada de acuerdo con las leyes vigentes.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica cerciorarse de que la tensión corresponda con la indicada en los datos de la tarjeta del producto y que la toma de alimentación esté dotada de toma de tierra.
- Apague siempre el aparato por medio del interruptor antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Si el aparato no va a ser utilizado se recomienda desconectar la clavija de la toma de red. No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la red.
- Antes de cualquier operación de mantenimiento apague el aparato y asegúrese de que el cable de alimentación no esté conectando a la red eléctrica.
- No quitar el cable de alimentación tirando, sino sacando la clavija para evitar daños en el enchufe.
- No permitir que el cable de alimentación sufra torsiones, aplastamientos o estiramientos, ni que entre en contacto con superficies afiladas o calientes
- No utilice el aparato si el cable de alimentación u otras partes importantes del mismo está dañadas.
- No utilice prolongaciones eléctricas no autorizadas por el fabricante que podrían causar daños o incendios.
- En caso de que fuese necesaria la sustitución del cable de alimentación, se recomienda dirigirse a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado puesto que es necesario un utensilio especial.
- No toque nunca el aparato con las manos o los pies mojados cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica.
- No use el aparato con los pies descalzos.
- No utilice el aparato demasiado cerca de bañeras, duchas y recipientes llenos de agua.
- No sumerja nunca el aparato, el cable o los enchufes en el agua o en otros líquidos.
- Está prohibido el uso del aparato en lugares donde exista riesgo de explosión.
- No utilice el producto en presencia de sustancias tóxicas.
- No deje nunca el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.
- No deje el aparato expuesto a los agentes climatológicos.
- No ponga el aparato cerca de hornillos encendidos, estufas eléctricas o cerca de fuentes de calor.
- No exponga el aparato a temperaturas extremas.
- No permita que el aparato sea utilizado por niños o personas que no conozcan su funcionamiento.
- No pulse con demasiada fuerza los botones y evite usar objetos con punta como por ejemplo bolígrafos.
- Apoye siempre el aparato sobre superficies estables.
- En el caso de una caída accidental del aparato es necesario hacerlo verificar por un Servicio Técnico Autorizado porqué se podría haber producido algún tipo de avería interna que limite la seguridad.
- En caso de daños en el aparato o mal funcionamiento del mismo no intentar manipularlo. Diríjase al Servicio de Asistencia Técnica autorizado más próximo.
- Para no comprometer la seguridad del aparato utilice solo recambios y accesorios originales aprobados por el fabbricante.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato por ningún motivo cuando el aparato está caliente.
- Durante el rellenado de agua se recomienda apagar la máquina y desconectar la clavija de la toma de corriente.
- No dirija el chorro de vapor sobre aparatos eléctricos o electrónicos.
- Deje enfriar el aparato antes de proceder a la limpieza del mismo.
- Antes de guardar el aparato asegurarse de que se ha enfriado completamente.
- Este aparato está dotado de dispositivos de seguridad para cuya sustitución es necesaria la intervención de un servicio técnico autorizado.
- No dirigir el chorro de vapor sobre detritos, personas o animales.
- No acercar nunca las manos al chorro de vapor.

ATENCIÓN:
¡Peligro de quemadura!

- Cuando se rellene la caldera tener la precaución de apartar la cara para evitar que cualquier gota de agua, evaporada al contactar con la caldera todavía caliente, pueda salpicar vapor.
- No adicionar ningún detergente ni sustancia química dentro de la caldera.
- Asegúrese de que el tapón de seguridad se enrosque correctamente; en caso contrario podrían producirse fugas de vapor.
- Antes de proceder al llenado del aparato cuando esté caliente, dejar enfriar la caldera durante algunos minutos.
- No vacíe nunca el aparato cuando el agua en el interior de la caldera esté todavía caliente.
- No fuerce nunca la apertura del tapón cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Verifique periódicamente el estado del tapón de seguridad y de su junta. Si es necesario sustitúyalo por un recambio original.
- Este aparato no es apto para su uso por parte de personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean limitadas, o que no cuenten con la experiencia o conocimientos necesarios para hacerlo, excepto si estuvieran supervisados o hubieran recibido instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrense de que los niños no jueguen con el aparato.

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado para el uso doméstico como generador de vapor, según la descripción y las instrucciones indicadas en el presente manual. Se ruega leer atentamente las presente instrucciones y conservarlas, ya que pueden serle útiles en un futuro.
POLTI S.p.A. declina toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de Vaporetto no conforme a las presentes instrucciones de uso.

ATENCIÓN

Directiva 2002/96/EC (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos – RAEE): Información para el usuario.
Este producto es conforme con la Directiva EU 2002/96/CE

El símbolo de la papelera tachada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos.

El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

IMPORTANTE

Antes de salir de fábrica, todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas, por lo tanto su Vaporetto puede contener agua residual en la caldera.

PREPARACIÓN

1. Desenroscar el tapón de seguridad (**A**) (fig.1) y con la ayuda del embudo (**9**) y de la botella de plástico (**10**) rellenar la caldera con 1,3 l de agua (fig. 2).
2. Volver a enroscar el tapón bien hasta el tope.
   Asegurarse de que el tapón de seguridad (**A**) esté correctamente enroscado, de lo contrario se podrían producir pérdidas de vapor.
3. Enchufar el cable (**D**) en un enchufe que cuente con conexión de tierra.

UTILIZACIÓN

1a. Presionar el interruptor ON/OFF que se iluminará.

2a. Esperar a que la luz de la presión (**C**) se encienda (unos 10 minutos). El Vaporetto está listo para ser utilizado.

3a. La pistola de vapor (**2**) incluye un cierre de seguridad (**3**) que impide que los niños u otras personas que no conocen el funcionamiento del aparato activen accidentalmente la salida de vapor. Para impedir la salida accidental de vapor, empujar el seguro (**3**) hacia atrás. Para volver a permitir que salga el vapor, empujar el seguro (**3**) en la dirección contraria y accionar el gatillo de salida de vapor (**4**) (fig. 3).
Al empezar a utilizar el vapor puede producirse una pérdida de gotas de agua debido a que el tubo flexible por dentro no tiene todavía una perfecta estabilización térmica, por lo que se aconseja dirigir la primera emisión de vapor sobre un trapo hasta que el vapor sea uniforme.

NOTA: La luz de la presión (**C**) se enciende y se apaga durante el uso, lo que indica que la resistencia eléctrica se ha puesto en funcionamiento para mantener constante la presión, por lo que se debe considerar normal.

ATENCIÓN: Si se presiona el botón de emisión de vapor (**4**) cuando el aparato tiene aún presión, aunque esté apagado y desconectado de la corriente, podría salir vapor por el tubo flexible. Por eso al apagar el aparato antes de guardarlo, se aconseja presionar el botón (**4**) hasta que termine de salir vapor.

MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

- Para encajar en la empuñadura los tubos rígidos (**7**), enroscar en la empuñadura el tubo con abrazadera (fig. 4).
- En ese tubo se pueden acoplar el otro tubo rígido (**7**), el adaptador (**5**) y el cepillo grande (**8**), como se ve en la fig. 5.
- Para desenganchar el accesorio, mantener presionado el botón (**11**) y separar los componentes.
- Antes de utilizar los accesorios, asegurarse de que estén perfectamente montados.
- Los accesorios lanza (**6**) y boquilla pequeña (**12**) se pueden montar directamente en la empuñadura como en la fig. 6 o montados en los tubos rígidos ajustando en éstos precedentemente el adaptador (**5**). Entonces se puede acoplar el accesorio elegido en el adaptador y bloquearlo haciéndolo girar en la dirección de la flecha que lleva impresa (fig. 6).

TAPÓN DE SEGURIDAD / FALTA DE AGUA

Este aparato cuenta con un tapón de seguridad que impide que la caldera se abra, incluso accidentalmente, mientras exista una presión mínima dentro de ésta. Por eso para poderlo desenroscar hay que seguir las instrucciones que se dan a continuación. Cuando se acaba el agua en la caldera se oye una señal acústica. Siempre que se acabe el agua hay que actuar de la siguiente forma:

- Apagar el aparato con el interruptor ON/OFF (**B**).
- Accionando el botón de emisión de vapor (**4**) colocado en la pistola de vapor (**2**) hasta que deje de salir vapor.
- Desenchufar el cable (**D**) de la corriente.
- Esperar unos minutos para que se enfríe la caldera.
- Desenroscar el tapón de seguridad (**A**) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Volver a llenar la caldera como se describe en el punto 1 del aparatado PREPARACIÓN. Al llenar el depósito en caliente se aconseja ir echando pequeñas cantidades de agua para evitar que se evapore instantáneamente.

CONSEJOS PRÁCTICOS PARA LA UTILIZACIÓN DE LOS ACCESORIOS:

PRECAUCIONES

- Antes de tratar pieles, tejidos especiales o superficies de madera, le aconsejamos consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y en cualquier caso hacer siempre una prueba en una parte que quede escondida o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color, o deformaciones.
- Para limpiar superficies de madera (muebles, puertas, etc) y suelos de terracota tratada se aconseja prestar especial atención, ya que el vapor excesivo puede dañar la cera, el brillo o el color de estas superficies. Por lo tanto se aconseja aplicar vapor a estas superficies sólo durante intervalos breves, o utilizar el vapor sobre un paño con el que se limpiará a continuación la superficie delicada.
- En superficies especialmente delicadas (por ejemplo materiales sintéticos, superficies lacadas, etc) se aconseja usar los cepillos siempre cubiertos con un paño.
- Para limpiar superficies acristaladas cuando la temperatura exterior es particularmente baja, hay que precalentar el cristal manteniendo la pistola de vapor a unos 50 cm de la superficie.
- Para el cuidado de las plantas también se aconseja vaporizarlas a una distancia mínima de 50 cm.

PISTOLA DE VAPOR (2)

Sin montar los cepillos la pistola de vapor se puede utilizar para limpiezas especiales, vaporizando más o menos cerca de la superficie según el tipo de material y la suciedad que se desee limpiar. Cuanto más difícil sea la suciedad, más cerca deberá colocarse la pistola de vapor, ya que la temperatura y la presión son mayores en el momento de la salida. En cualquier caso, tras vaporizar, pasar un paño seco o un estropajo si la suciedad es más resistente.
Se puede usar la pistola para:

- tratar manchas en moquetas o alfombras antes de pasar el cepillo;
- limpiar acero inoxidable, cristales, espejos, revestimientos estratificados o esmaltados;
- limpiar rincones de difícil acceso como escaleras, marcos de ventanas, de puertas o perfiles de aluminio;
- limpiar mandos de cocinas, grifos;
- limpiar persianas, radiadores, interiores de automóvil;
- vaporizar plantas de interior (a distancia);
- eliminar olores y arrugas de las prendas de vestir.

En caso de necesidad (para zonas de difícil acceso) la pistola de vapor se puede montar en los tubos rígidos.

CEPILLO GRANDE (8)

Antes de enganchar el cepillo grande en los tubos rígidos hay que montar el acoplamiento del cepillo (8D) en el cepillo, como se ilustra en la fig. 7.
Para fregar suelos, apoyar el cepillo en un paño seco y limpio, y moverlo hacia adelante y hacia atrás sin presionar. Cuando se ensucie un lado del trapo, darle la vuelta. Usar el cepillo sin trapo en las zonas sucias o con incrustaciones y en las juntas de los azulejos moviéndolo lateralmente para despegar la suciedad. En rincones difíciles y manchas, utilizar directamente la pistola y luego pasar el trapo en los mismos puntos. En las superficies verticales lavables o en tapicerías, y en plafones, cubrir el cepillo con un trapo seco y actuar como con los suelos. Se aconseja utilizar un trapo de felpa (por ej. viejas toallas). En todos los tipos de moqueta sintética o de lana, tanto en suelos como en paredes, y en las alfombras, Vaporetto asegura la máxima higiene y devuelve el aspecto original, reavivando los colores. Pasar el cepillo sin trapo sobre la superficie para hacer emerger la suciedad, a continuación cubrir el cepillo con el paño (**8B**), sujetándolo en los enganches correspondientes con palanca (**8A**). Utilizando el paño, desplazar el selector de cerdas (**8C**) para que baje el bastidor situado debajo del cepillo y volver a pasar la superficie para recoger la suciedad. Dependiendo de la delicadeza de la moqueta doblar el paño en dos o en tres. Dar pasadas rápidas y sin ejercer presión en la moqueta, moviendo el cepillo hacia adelante, hacia atrás y lateralmente sin detenerse demasiado tiempo en el mismo punto. El tratamiento se puede repetir siempre que se desee sin ningún peligro para las superficies, que secarán casi inmediatamente. Si se trata de moquetas muy sucias o saturadas de detergentes es mejor no insistir demasiado en una pasada. Los resultados serán evidentes sólo tras utilizar Vaporetto varias veces. Para limpiar manchas persistentes antes de aplicar el tratamiento arriba indicado conviene tratar la mancha directamente con la pistola de vapor (a una distancia de 5 - 10 cm) y pasar un trapo enérgicamente.

CEPILLO PEQUEÑO (12)

Para conectar la boquilla pequeña a los tubos rígidos hay que montar antes el adaptador para pequeños accesorios (5) y conectar a éste el accesorio.
La boquilla pequeña se utiliza siempre que sea imposible o demasiado incómodo usar la grande.
La boquilla pequeña se puede utilizar para:

- tejidos de tapicería (tras probar en una zona escondida);
- terciopelo y piel (a distancia);
- interiores de automóviles, parabrisas;
- superficies acristaladas pequeñas;
- baldosas y otras superficies pequeñas.

Para limpiar la madera (marcos, suelos, etc.) no se debe vaporizar directamente sino cubrir el cepillo (el grande o el pequeño) con un trapo de algodón doblado varias veces. Para limpiar muebles vaporizar un trapo de algodón seco y limpiarlos con éste. La humedad caliente del trapo elimina el polvo, las manchas de suciedad y la electricidad estática, así el mueble permanece limpio más tiempo sin utilizar productos dañinos.

En la boquilla pequeña se pueden aplicar los dos accesorios siguientes:

12A - Paño para boquilla pequeña: Ajustar el paño en la boquilla pequeña y limpiar con él las superficies deseadas.
12B - Bastidor limpiacristales para boquilla pequeña: aplicar el bastidor a la boquilla pequeña (sin el paño (**12A**)) como se ilustra en la figura 8.
La limpieza de cristales se realiza en 2 tiempos:
- Se pasa el vapor sobre la superficie a limpiar para disolver la suciedad accionando el botón de emisión de vapor (**4**);
- Se pasa el bastidor limpiacristales para eliminar la suciedad, sin hacer salir vapor.

LANZA (6)

Para conectar la lanza a los tubos rígidos hay que montar antes el adaptador para pequeños accesorios (5) y conectar a éste el accesorio.

La lanza permite dirigir el chorro de vapor a los puntos más escondidos y de difícil acceso con la pistola de vapor. Es perfecta para limpiar radiadores, marcos de puertas y ventanas, sanitarios y persianas. Es un accesorio utilísimo e insostituible.
En la lanza se pueden montar los siguientes accesorios:
6A - Curva para lanza: indicada para llegar a los puntos aún más inaccesibles gracias a su forma curvada.
6B - Cepillo de nylon redondo y 6C - Capillo de latón redondo: indicados para eliminar la suciedad incrustada de superficies reducidas como quemadores de cocina, persianas, juntas de baldosas, sanitarios, etc.
Dependiendo de la dificultad de la suciedad se puede elegir el cepillo más adecuado.
Para acoplar los accesorios **6A-6B-6C** en la lanza (**6**) es suficiente encajarlos en la punta de la lanza ejerciendo una ligera presión (fig.9).

ALMACENAMIENTO DEL APARATO (fig. 10)

- El cepillo se puede enganchar en la parte trasera del aparato con los dos tubos rígidos montados.
- El cable se puede enrollar en los enganches de los tubos rígidos.
- La empuñadura del tubo flexible se engancha en el asa del aparato, y así, sujetándola junto con el asa, se puede usar para transportar el aparato.

CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO GENERAL

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica.
- Después de la utilización de los cepillos, se recomienda dejar enfriar las cerdas de los mismos en su posición natural, con el fin de evitar cualquier deformación.
- Para la limpieza externa del aparato, utilice simplemente un paño húmedo.